

§ 1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

- Niniejsze „Ogólne Warunki Handlowe” odnoszą się do wszelkich Ofert oraz Umów handlowych zawartych przez firmę Chemar Rurociągi Sp. z o.o.
- Zamawiający podpisując Umowę handlową przyjmuje „Ogólne Warunki Handlowe” bez zastrzeżeń. Odstępstwo może być dokonane tylko na piśmie potwierdzone przez Stronę.
- W razie odmienności postanowień zawartych w Ofercie lub Umowie handlowej od niniejszych Ogólnych Warunków Handlowych stosuje się postanowienia Oferty lub Umowy handlowej.

§ 2. PODSTAWOWE DEFINICJE

- „Wykonawca” – firma Chemar Rurociągi Sp. z o.o. z siedzibą w Kielcach, ul. K. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce, wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Kielcach, X Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 000066707, numer NIP 959-15-00-229, Numer REGON: 292449593, Kapitał zakładowy: 9 175 000 PLN.
- „Zamawiający” – podmiot, osoba prawna, osoba fizyczna, a także jednostka organizacyjna, nieposiadająca zdolności prawnej zobowiązana do stosowania ustawy (art. 2 pkt 12 ustawy – Prawo zamówień publicznych).
- „Strona” lub „Strony” – Zamawiający i/lub Wykonawca.
- „OWH” – Ogólne Warunki Handlowe.
- „Towar” – urządzenia, części urządzeń, prefabrykaty, podzespoły, instalacje, dokumentacja, materiały oraz wszelkie inne towary będące przedmiotem Umowy pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą.
- „Usługa” – prace włączające te, które mają być świadczone na obiekcie, dokumentację, urządzenia, materiały będące przedmiotem Umowy pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą.
- „Oferta” – dokument w którym zostały zawarte podstawowe parametry oferty, takie jak: zakres, cena, terminy wykonania, warunki płatności itd.
- „Umowa handlowa” lub „Umowa” – dokument, podpisany przez Stronę (uprawnione zgodnie z KRS osoby), określający wzajemnie prawa i obowiązki Zamawiającego i Wykonawcy oraz prawne, techniczne i finansowe warunki wykonania dostaw / usług będących przedmiotem Umowy.
- „Zamówienie” – dokument, podpisany przez Zamawiającego (uprawnione zgodnie z KRS osoby), określający wzajemnie prawa i obowiązki Zamawiającego i Wykonawcy oraz prawne, techniczne i finansowe warunki wykonania dostaw / usług będących przedmiotem Zamówienia.
- „Informacje Poufne” – wszelkie informacje w jakiegokolwiek formie dotyczące bezpośrednio lub pośrednio działalności Wykonawcy lub Zamawiającego, w tym informacje o charakterze technicznym, technologicznym, organizacyjnym, finansowym, handlowym, marketingowym lub inne, posiadające wartość gospodarczą.

§ 3. PRZEDSTAWICIELE STRON

- Strony podczas realizacji Umowy mają prawo działania przez swoich przedstawicieli, którzy zostaną ustanowieni w Umowie lub Zamówieniu.
- W przypadku dokonania zmian w zakresie osoby będącej przedstawicielem Strony w sprawach dotyczących realizacji Umowy, Strony poinformują o tej zmianie w jak najszerszym terminie. Powyższa zmiana nie wymaga sporządzenia aneksu do Umowy, jeżeli Strona, która ustanowiła nowego przedstawiciela powiadomiła na piśmie drugą Stronę.

§ 4. WYKONANIE UMOWY

- Strony zobowiązane są przy wykonywaniu swoich obowiązków dokładać należytej staranności i współpracować ze sobą, by umożliwić prawidłową realizację Umowy.
- Strony są zobowiązane stosować się do obowiązujących przepisów, zarządzeń i decyzji odpowiednich organów władzy publicznej właściwych dla miejsca realizacji Umowy.
- Wykonawca powinien zapewnić kompetentne kierownictwo, wykwalifikowaną kadry i sprzęt niezbędny do wykonania przedmiotu Umowy oraz gwarantuje wykonanie przedmiotu Umowy według posiadanej najlepszej wiedzy technicznej oraz zapewnia jego wysoką jakość.
- Wykonanie dodatkowych prac (nie objętych w Umowie handlowej) przez Wykonawcę wymaga sporządzenia przez przedstawicieli Stron aneksu do Umowy.
- Zamawiający ma prawo do monitorowania postępu procesu realizacji Umowy i kontroli jakościowej w oparciu o obustronnie uzgodniony Plan Kontroli i Badań wszystkich prac wykonywanych przez Wykonawcę.

§ 5. TERMIN WYKONANIA UMOWY

- Wykonawca zobowiązany jest do wykonania przedmiotu Umowy w terminach określonych w Umowie.
- Wykonawca może dostarczyć towar przed terminem, jeżeli wcześniej Zamawiający wyrazi na to zgodę.
- Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego informowania Zamawiającego o wszystkich zdarzeniach faktycznych i prawnych mających wpływ na terminowość przedmiotu Umowy, w tym wszczęcia wobec niego postępowania egzekucyjnego, naprawczego, upadłościowego, restrukturyzacyjnego lub likwidacyjnego.
- Wszelkie zmiany dotyczące terminu wykonania przedmiotu Umowy wymagają sporządzenia i zatwierdzenia przez Stronę nowego harmonogramu dostaw lub sporządzenia odpowiedniego aneksu do Umowy Handlowej.
- Za datę wykonania Umowy przyjmuje się datę wydania towaru upoważnionemu do odbioru przedstawicielowi Zamawiającego, a dokumentem potwierdzającym powyższą okoliczność jest dowód WZ (lub inny dokument np. Protokół Odbioru) podpisany przez Wykonawcę i osobę uprawnioną ze strony Zamawiającego stanowiący podstawę do wystawienia faktury.

§ 6. ZMIANY TREŚCI UMOWY

- Wszelkie zmiany Umowy handlowej oraz niniejszych OWH wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Żądanie zmian w zakresie przedmiotu Umowy handlowej Zamawiający zgłasza Wykonawcy na piśmie. Wykonawca poinformuje w formie pisemnej Zamawiającego niezwłocznie po otrzymaniu żądania zmian, czy żądana zmiana może być wykonana oraz jakie różnice / konsekwencje wynikają z tytułu zmiany odnośnie wynagrodzenia, harmonogramu oraz innych postanowień umownych.
- Wykonawca ma prawo żądać od Zamawiającego zwiększenia wynagrodzenia Umowy i/lub wydłużenia terminu realizacji Umowy z tytułu ewentualnego zwiększenia zakresu prac, nieuwzględnionego w złożonej wcześniej Ofercie.

§ 7. UTRUDNIENIA W REALIZACJI UMOWY

- Jeżeli Wykonawca stwierdzi, że istnieją jakiegokolwiek utrudnienia uniemożliwiające realizację usług zgodnie z Umową, powinien niezwłocznie na piśmie powiadomić o tym Zamawiającego.
- W powiadomieniu, o którym mowa w punkcie 1, Wykonawca powinien dokładnie opisać utrudnienia, ich przewidywany wpływ na terminy i koszty realizacji prac oraz wskazać środki, których podjęcie uważa za właściwe w celu ograniczenia lub wyeliminowania opóźnienia w wykonaniu przedmiotu Umowy.
- Zamawiający, niezależnie od środków zaproponowanych przez Wykonawcę, może zaproponować inne środki, które powinny być zastosowane w celu nadrobienia opóźnienia w wykonaniu przedmiotu Umowy.
- Po ustąpieniu okoliczności utrudniających wykonanie prac Wykonawca powinien w obustronnie uzgodnionym terminie przystąpić do podjęcia prac.
- Wszystkie terminy wykonania Umowy ulegają przedłużeniu w przypadku, gdy Zamawiający opóźnia się w wykonaniu jakichkolwiek obowiązków wynikających z Umowy i OWH, lub gdy opóźnia się w zapłacie jakichkolwiek należności w stosunku do Wykonawcy.

§ 8. ZAWIESZENIE LUB ODSTĄPIENIE OD UMOWY

- Wykonawca ma prawo zawiesić lub odstąpić od realizacji Umowy wysyłając pisemną informację do Zamawiającego, jeżeli:
 - należne Wykonawcy płatności nie są realizowane w ciągu kolejnych 60 dni po terminie ich wymagalności i Zamawiający ich nie zapłacił w terminie 14 dni od otrzymania wezwania do zapłaty od Wykonawcy;
 - Zamawiający nie dostarczył na czas materiału powierzonego niezbędnego do wykonania przedmiotu Umowy zgodnie z wyciecznymi §13.

§ 1. GENERAL PROVISIONS

- These „General Terms and Conditions” relate to all Offers and Commercial Agreements concluded by Chemar Rurociągi Sp. z o.o.
- By signing the Commercial Agreement, the Ordering Party accepts the „General Terms and Conditions” without reservations. A deviation may only be made in writing and confirmed by the Parties.
- If the provisions contained in the Offer or the Commercial Agreement differ from these General Terms and Conditions, the provisions of the Offer or the Commercial Agreement shall apply.

§ 2. BASIC DEFINITIONS

- „Contractor” - Chemar Rurociągi Sp. z o.o. with headquarters in Kielce, ul. K. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce, entered into the National Court Register kept by the District Court in Kielce, X Commercial Division of the National Court Register under KRS number 000066707, VAT number 959-15-00-229, REGON number: 292449593, share capital: 9,175,000 PLN.
- „Ordering Party” - an entity, legal person, natural person, as well as an organizational unit without legal capacity, obliged to apply the Act (Article 2 p. 12 of the Public Procurement Law).
- „Party” or „Parties” - the Ordering Party and / or the Contractor.
- „GTC” - General Terms and Conditions.
- „Goods” - devices, equipment parts, prefabricated products, subassemblies, installations, documentation, materials and any other goods being the subject of the Agreement between the Ordering Party and the Contractor.
- „Service” - works including those to be provided at the facility, documentation, devices, materials being the subject of the Agreement between the Ordering Party and the Contractor.
- „Offer” - a document which contains the basic parameters of the offer, such as: scope, price, deadlines, payment terms, etc.
- „Commercial Agreement” or „Agreement” - a document signed by the Parties (persons authorized in accordance with the National Court Register), defining the rights and obligations of the Ordering Party and the Contractor, as well as the legal, technical and financial conditions for the performance of the delivery / services being the subject of the Agreement.
- „Order” - a document signed by the Ordering Party (persons authorized in accordance with the National Court Register), defining the rights and obligations of the Ordering Party and the Contractor, as well as the legal, technical and financial conditions for the performance of supplies / services being the subject of the Order.
- „Confidential Information” - any information in any form relating directly or indirectly to the activities of the Contractor or the Ordering Party, including information of a technical, technological, organizational, financial, commercial, marketing or other nature, having economic value.

§ 3. REPRESENTATIVES OF THE PARTIES

- During the performance of the Agreement, the Parties have the right to act through their representatives, who will be established in the Agreement or the Order.
- In the event of changes to the person representing the Party in matters relating to the implementation of the Agreement, the Parties will notify about this change as soon as possible. The above change does not require an annex to the Agreement, if the Party that appointed the new representative has notified the other Party in writing.

§ 4. EXECUTION OF THE AGREEMENT

- The Parties are obliged to exercise due diligence in the performance of their duties and to cooperate with each other to enable the proper performance of the Agreement.
- The parties are obliged to comply with the applicable regulations, orders and decisions of relevant public authorities competent for the place of execution of the Agreement.
- The contractor should provide competent management, qualified staff and equipment necessary to perform the subject of the Agreement and guarantees the performance of the subject of the Agreement according to the best technical knowledge and ensures its high quality.
- The performance of additional works (not included in the Commercial Agreement) by the Contractor requires the preparation of an annex to the Agreement by the representatives of the Parties.
- The Ordering Party has the right to monitor the progress of the Agreement implementation process and quality control based on the mutually agreed inspection and Test Plan for all works performed by the Contractor.

§ 5. AGREEMENT PERFORMANCE DATE

- The Contractor is obliged to perform the subject of the Agreement within the time limits specified in the Agreement.
- The Contractor may deliver the goods before the deadline, if the Ordering Party agrees in advance.
- The Contractor is obliged to immediately inform the Ordering Party about all factual and legal events affecting the timeliness of the subject of the Agreement, including the initiation of enforcement, reorganization, bankruptcy, restructuring or liquidation proceedings against him.
- Any changes to the date of performance of the subject of the Agreement shall require the Parties to prepare and approve a new delivery schedule or to prepare an appropriate annex to the Commercial Agreement.
- The date of performance of the Agreement shall be the date of delivery of the goods to the representative of the Ordering Party authorized for collection, and the document confirming the above circumstance is the delivery note (or other document, eg the Acceptance Protocol) signed by the Contractor and the person authorized by the Ordering Party, constituting the basis for issuing the invoice.

§ 6. CHANGES TO THE AGREEMENT

- Any changes to the Commercial Agreement and these GTC shall be made in writing under pain of nullity.
- The Ordering Party shall notify the Contractor in writing of a request for changes in the scope of the subject of the Commercial Agreement. The Contractor shall inform the Ordering Party in writing immediately after receiving the request for changes whether the requested change can be made and what differences / consequences result from the change in remuneration, schedule and other contractual provisions.
- The Contractor has the right to demand that the Ordering Party increase the remuneration of the Agreement and / or extend the deadline for the performance of the Agreement due to a possible increase in the scope of work, not included in the Offer submitted earlier.

§ 7. OBSTACLES IN THE REALIZATION OF THE AGREEMENT

- If the Contractor finds that there are any difficulties preventing the performance of services in accordance with the Agreement, he should immediately notify the Ordering Party in writing.
- In the notification referred to in point 1, the Contractor should describe in detail the difficulties, their expected impact on the deadlines and costs of the work, and indicate the measures which he considers appropriate to reduce or eliminate the delay in the performance of the subject of the Agreement.
- The Ordering Party, irrespective of the measures proposed by the Contractor, may propose other measures that should be taken in order to make up for the delay in the performance of the subject of the Agreement.
- After the disappearance of the circumstances impeding the performance of the works, the Contractor should commence work on a mutually agreed date.
- All deadlines for the performance of the Agreement shall be extended in the event that the Ordering Party is delayed in the performance of any obligations under the Agreement and the GTC, or when the payment of any amounts due to the Contractor is delayed.

§ 8. SUSPENSION OR WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

- The Contractor has the right to suspend or withdraw from the performance of the Agreement by sending written information to the Ordering Party, if:
 - the payments due to the Contractor are not made within the next 60 days after their due date and the Ordering Party will not pay them within 14 days of receiving the request for payment from the Contractor;
 - the Ordering Party did not provide the entrusted material necessary for the performance of the subject of the Agreement on time in accordance with the guidelines of §13.

- c) działanie Siły Wyższej zgodnie z §20 dotyczącej Wykonawcy lub Zamawiającego trwa dłużej niż 60 dni,
d) Zamawiający podczas realizacji Umowy wprowadził zmiany do Umowy, które całkowicie zmieniają zakres przedmiotu Umowy lub Wykonawca z uwagi na brak technologicznych możliwości nie jest w stanie ich wykonać,
e) został zgłoszony wniosek o upadłość Zamawiającego lub zostanie ogłoszona upadłość lub likwidacja Zamawiającego (takie odstąpienie nie pozbawi ani nie ograniczy praw, które Wykonawca nabył na podstawie Umowy),
f) zawieszenie realizacji Umowy trwa dłużej niż 30 dni roboczych.
2. Wykonawca w okresie zawieszenia lub odstąpienia od realizacji Umowy zobowiązany jest do zabezpieczenia i sprawowania pieczy nad wszystkimi dostawami towarów, jeżeli pozostają w jego zakresie prac.
3. Wszystkie wynikające z Harmonogramu Realizacji Umowy terminy wykonania będą wydłużone o czas równy czasowi opóźnienia spowodowanego zawieszeniem pod warunkiem, że wydłużenie to jest spowodowane z powodu okoliczności znajdujących się po stronie Zamawiającego.
4. Wykonawca może żądać od Zamawiającego rekompensaty z tytułu zawieszenia lub odstąpienia od realizacji Umowy, pod warunkiem, że zawieszenie lub odstąpienie jest z powodu okoliczności znajdujących się po stronie Zamawiającego.
5. Zamawiający ma prawo zawiesić lub odstąpić od realizacji Umowy wysyłając pisemną informację do Wykonawcy, jeżeli:
- a) Wykonawca wykonuje Umowę niezgodnie z przepisami prawa, wytycznymi Zamawiającego lub postanowieniami Umowy i nie usunie usterek w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie,
b) Wykonawca powierza, bez zgody Zamawiającego, wykonanie całości lub części umowy podwykonawcy, albo też Wykonawca nie zawiera w umowie z podwykonawcą wymogów opisanych w Umowie,
6. W przypadku odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym przez Zamawiającego, Wykonawca ma obowiązek wstrzymania realizacji prac w trybie natychmiastowym, chyba, że Zamawiający postanowi inaczej.
7. Niezwłocznie po wstrzymaniu prac, nie później niż w terminie 14 dni, licząc od dnia odstąpienia od Umowy, Wykonawca zobowiązany jest do dokonania pełnej inwentaryzacji wykonanych prac na dzień odstąpienia od Umowy. Dokument ten uzgodniony z Zamawiającym posłuży do ostatecznego rozliczenia wartości wykonanych prac do dnia odstąpienia od Umowy, a jeżeli Wykonawca odmówi sporządzenia takiego protokołu, Zamawiający może zrobić to samodzielnie, przy czym taki protokół będzie podstawą rozliczenia Stron.

§ 9. ODBIÓR PRAC

1. Po wykonaniu zakresu prac przewidzianego do odbioru częściowego lub końcowego przedstawiciel Wykonawcy zgłasza przedstawicielowi Zamawiającego zakończenie prac.
2. Zamawiający wyznacza termin odbioru prac, który winien rozpocząć się w ciągu 5 dni roboczych od dnia powiadomienia go przez Wykonawcę o zakończeniu prac i o terminie tym powiadamia Wykonawcę, na co najmniej dwa dni przed rozpoczęciem odbioru.
3. Zamawiający dokonuje odbioru częściowego oraz odbioru końcowego prac zgodnie z Umową. Z czynności odbioru prac Strony sporządzają pisemny protokół odbioru prac.
4. Każdy rodzaj ryzyka utraty lub uszkodzenia przedmiotu Umowy podczas odbioru częściowego i końcowego przez przedstawiciela Zamawiającego przechodzi na Zamawiającego.
5. Stwierdzenie podczas odbioru prac przez Zamawiającego niewykonania pełnego zakresu prac przewidzianego do odbioru lub usterek odbieranych prac, upoważnia Stronę do podpisania protokołu odbioru z załączoną listą usterek i terminem ich usunięcia.
6. Każdy odbiór (zarówno częściowy jak i końcowy) może być przeprowadzony jednostronnie przez Wykonawcę w przypadku, gdy:
- a) Zamawiający nie wyraził chęci czynnego udziału w odbiorach,
b) Zamawiający wiedział o miejscu i uzgodnionym terminie tego odbioru a pomimo tego, jego przedstawiciele nie wstawili się na odbiorach,
c) Zamawiający nie wyznaczył terminu odbioru zgodnie z **ust. 2** powyżej.
7. Zamawiający nie jest uprawniony do korzystania z przedmiotu Umowy lub jego części do czasu zakończenia odbioru częściowego lub końcowego i podpisania protokołu odbioru. W przeciwnym razie przedmiot Umowy lub jej część będzie uważana za odebraną przez Zamawiającego.

§ 10. ODBIÓR TOWARU / USŁUGI

1. Zamawiający zobowiązany jest odebrać towar / usługę w wyznaczonym przez Wykonawcę miejscu i w określonym terminie, a w przypadku opóźnienia w odbiorze Wykonawca może obciążyć Zamawiającego kosztami składowania. Koszty składowania zostaną przedstawione Zamawiającemu w oddzielnej korespondencji.
2. Towar / usługa nie odebrana/a przez Zamawiającego w uzgodnionym terminie zostanie postawiony/a do dyspozycji Zamawiającego w Magazynie Wyrobów Gotowych w siedzibie Wykonawcy, a za towar / usługę będzie wystawiona faktura VAT.
3. Głównym miejscem odbioru towaru / usługi jest siedziba Wykonawcy: Chemar Rurociągi Sp. z o.o. ul. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce, Polska Ekspedycja – Brama nr 5, Odbiór w godzinach: 7:00-14:00 (po uprzedniej awizacji i uzgodnieniu godziny odbioru z przedstawicielem Wykonawcy). Awizację z danymi przedstawiciela Zamawiającego upoważnionego do odbioru towaru / usługi należy przesyłać do przedstawiciela Wykonawcy lub na e-mail: ekspedycja@chemar-piping.pl
4. Ryzyko losowej szkody lub utraty towaru przechodzi na Zamawiającego z chwilą odbioru towaru przez upoważnionego przedstawiciela Zamawiającego.
5. Wykonawca zapewni standardowe opakowanie towarów zabezpieczające przed uszkodzeniem w transporcie (tj. folia stretch, przekładki drewniane, EUR paleta itp.). Zastosowanie niestandardowego opakowania towarów (tj. kontenery, skrzynie i palety z drzewa fitosanitarnego itp.) wymaga dodatkowych uzgodnień kosztowych między Stronami.

§ 11. PRAWO WŁASNOŚCI

1. Prawo własności towaru / usługi przysługuje Wykonawcy do czasu zapłaty przez Zamawiającego pełnej należności, wynikającej ze zobowiązań umownych.
2. Zamawiający do chwili przejścia na niego własności towaru nie może go sprzedawać, zastawiać lub rozporządzać nim w inny sposób bez uprzedniej zgody Wykonawcy.

§ 12. MATERIAŁ POWIERZONY

1. Dostawa materiałów powierzonych przez Zamawiającego do siedziby Wykonawcy wymaga awizacji przez Zamawiającego z co najmniej dwudniowym wyprzedzeniem.
2. Głównym miejscem dostawy materiału powierzony jest siedziba Wykonawcy: Chemar Rurociągi Sp. z o.o. ul. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce, Polska Magazyn – Brama nr 1, Dostawa w godzinach: 7:00-14:00 (po uprzedniej awizacji i uzgodnieniu godziny dostawy z przedstawicielem Wykonawcy). Awizację z danymi przedstawiciela Zamawiającego upoważnionego do dostawy materiału powierzony oraz dokumentami identyfikującymi materiał powierzony należy przesyłać do przedstawiciela Wykonawcy lub na e-mail: magazyn@chemar-piping.pl
3. Wszystkie dostarczane materiały powierzone powinny być identyfikowalne oraz powinny posiadać odpowiednie atesty materiałowe.
4. W przypadku wykrycia wad w materiale powierzonym dostarczonym przez Zamawiającego, Wykonawca powiadomi Zamawiającego o wadach w tym materiale niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Wykonawca nie bierze odpowiedzialności za ujawnione wady produktów, wynikające z wad jakościowych w materiale powierzonym dostarczonym przez Zamawiającego.
5. Wykonawca nie będzie ponosił odpowiedzialności wobec Zamawiającego, jak i osób trzecich, za nieterminowe wykonanie swoich zobowiązań spowodowanych przyczyną o której mowa w § 12 ust. 4.

- c) the operation of Force Majeure pursuant to §20 concerning the Contractor or the Ordering Party lasts longer than 60 days,
d) the Ordering Party, during the performance of the Agreement, introduced changes to the Agreement that completely change the scope of the subject of the Agreement or the Contractor, due to the lack of technological possibilities, is not able to perform them,
e) an application for bankruptcy of the Ordering Party has been filed or the Ordering Party will be declared bankrupt or liquidated (such withdrawal will not deprive or limit the rights that the Contractor acquired under the Agreement),
f) the suspension of the performance of the Agreement lasts longer than 30 business days.
2. The Contractor, during the period of suspension or withdrawal from the performance of the Agreement, is obliged to secure and take care of all deliveries of goods, if they remain within its scope of work.
3. All the execution dates resulting from the Agreement Performance Schedule will be extended by the time equal to the delay caused by the suspension, provided that the extension is caused by circumstances attributable to the Ordering Party.
4. The Contractor may demand compensation from the Ordering Party for the suspension or withdrawal from the performance of the Agreement, provided that the suspension or withdrawal is due to circumstances on the Ordering Party's side.
5. The Ordering Party has the right to suspend or withdraw from the performance of the Agreement by sending written information to the Contractor, if:
- a) the Contractor performs the Contract contrary to the provisions of law, the Ordering Party's guidelines or the provisions of the Contract and will not remove the defects within the time limit set by the Ordering Party,
b) the Contractor entrusts, without the consent of the Employer, the performance of all or part of the contract to the subcontractor, or the Contractor does not include the requirements described in the Contract in the contract with the subcontractor,
6. In the event of withdrawal from the Agreement with immediate effect by the Ordering Party, the Contractor is obliged to suspend the works with immediate effect, unless the Ordering Party decides otherwise.
7. Immediately after the suspension of works, no later than within 14 days from the date of withdrawal from the Agreement, the Contractor is obliged to make a full inventory of the works performed as at the date of withdrawal from the Agreement. This document agreed with the Ordering Party will be used for the final settlement of the value of the works performed until the date of withdrawal from the Agreement, and if the Contractor refuses to prepare such a protocol, the Ordering Party may do it on its own, and such a protocol will be the basis for the settlement of the Parties.

§ 9. RECEIPT OF WORKS

1. After the scope of works to be partially or finally accepted has been completed, the Contractor's representative shall notify the Ordering Party's representative of the completion of the work.
2. The Ordering Party sets the date of receipt of the works, which should commence within 5 working days from the date of notification by the Contractor of the completion of the works and shall notify the Contractor of this date at least two days prior to the commencement of the receipt of works.
3. The Ordering Party performs a partial acceptance and final acceptance of the works in accordance with the Agreement. The Parties shall prepare a written acceptance protocol of the acceptance of the works.
4. Any risk of loss or damage to the subject of the Agreement during partial and final acceptance by the representative of the Ordering Party shall be transferred to the Ordering Party.
5. When the failure to perform the full scope of works or the faults in the works performed are found by the Ordering Party during the receipt of works, it authorizes the Parties to sign the acceptance protocol with the attached list of faults and the date of their removal.
6. Each acceptance (both partial and final) may be carried out unilaterally by the Contractor in the event that:
- a) the Ordering Party has not expressed the will to actively participate in the acceptance,
b) the Ordering Party knew about the place and the agreed date of this acceptance, and despite that, its representatives did not appear at the acceptance,
c) the Ordering Party did not set the date of acceptance in accordance with **p. 2** above.
7. The Ordering Party is not entitled to use the subject of the Agreement or its part until the partial or final acceptance is completed and the acceptance protocol is signed. Otherwise, the subject of the Agreement or its part will be considered as received by the Ordering Party.

§ 10. COLLECTION OF GOODS / SERVICES

1. The Ordering Party is obliged to pick up the goods / service at the place and time designated by the Contractor, and in the event of delay in collection, the Contractor may charge the Ordering Party with the costs of storage. The costs of storage will be presented to the Ordering Party in separate correspondence.
2. The goods / service not collected by the Ordering Party on the agreed date will be placed at the Ordering Party's disposal in the Finished Goods Warehouse at the Contractor's seat, and a VAT invoice will be issued for the goods / service.
3. The main place of receipt of goods / services is the seat of the Contractor: Chemar Rurociągi Sp. z o.o. ul. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce, Poland Expedition - Gate No. 5, Pickup between 7:00 AM and 2:00 PM (after prior notification and agreeing the pickup time with the Contractor's representative). Notification with the details of the Ordering Party's representative authorized to collect the goods / service should be sent to the Contractor's representative or by e-mail: ekspedycja@chemar-piping.pl
4. The risk of random damage or loss of goods shall be transferred to the Ordering Party upon receipt of the goods by an authorized representative of the Ordering Party.
5. The Contractor will provide standard packaging of goods that will protect them against damage in transport (ie stretch foil, wooden spacers, EUR pallet, etc.). The use of non-standard packaging of goods (i.e. containers, crates and pallets made of phytosanitary wood, etc.) requires additional cost arrangements between the Parties.

§ 11. OWNERSHIP

1. The Contractor is entitled to the ownership of the goods / services until the Ordering Party pays the full amount due resulting from the contractual obligations.
2. The Ordering Party may not sell, pledge or otherwise dispose of it without the prior consent of the Contractor until the ownership of the goods is transferred to it.

§ 12. TRUSTED MATERIAL

1. Delivery of materials entrusted by the Ordering Party to the Contractor's seat requires notification by the Ordering Party at least two days in advance.
2. The main place of delivery of the entrusted material is the seat of the Contractor: Chemar Rurociągi Sp. z o.o. ul. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce, Poland Warehouse - Gate No. 1, Delivery between 7:00 a.m. and 2:00 p.m. (after prior notification and agreeing the time of delivery with the Contractor's representative). Notification with the details of the Ordering Party's representative authorized to deliver the entrusted material and documents identifying the entrusted material should be sent to the Contractor's representative or by e-mail: magazyn@chemar-piping.pl
3. All delivered materials should be identifiable and should have appropriate material certificates.
4. In the event of discovering defects in the material provided by the Ordering Party, the Contractor shall notify the Ordering Party about the defects in this material immediately after their discovery. The Contractor is not responsible for the disclosed defects of the products resulting from quality defects in the material provided by the Ordering Party.
5. The Contractor will not be liable to the Ordering Party and third parties for untimely performance of its obligations caused by the cause referred to in § 12 p. 4.

§ 13. GWARANCJA

- Wykonawca gwarantuje, że towary / usługi dostarczone w ramach realizacji Umowy handlowej będą zgodne ze wszystkimi jego wymaganiami i nadające się do użytkowania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz że są one pozbawione jakichkolwiek wad i usterek.
- Okres gwarancji na dostarczone towary / usługi wynosi 12 miesięcy od uruchomienia przedmiotu Umowy, lecz nie dłużej niż 18 miesięcy od daty wysyłki, pod warunkiem, że przedmiot Umowy jest używany i przechowywany właściwie oraz w sposób zgodny z jego przeznaczeniem i właściwościami technicznymi.
- Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za naturalne zużycie towaru, będące następstwem jego prawidłowej eksploatacji.

§ 14. KARY UMOWNE

- Zamawiający ma prawo naliczenia kar umownych za niedotrzymanie parametrów technicznych towaru i/lub terminów realizacji Umowy, jeżeli Strony tak postanowią w Umowie handlowej.
- Kara umowna przysługująca Zamawiającemu za każdy rozpoczęty tydzień zwłoki.
- Jeżeli Strony nie postanowiły inaczej obowiązują następujące kary umowne:
 - z tytułu nieterminowego wykonania przedmiotu Zamówienia przez Wykonawcę w wysokości 0,2% wartości Zamówienia netto za każdy tydzień zwłoki, za wyjątkiem sytuacji spowodowanej siłą wyższą zgodnie z §20. Całkowity limit kar umownych z tego tytułu nie może przekraczać 10% wartości Umowy netto. Kary za nieterminowe dostawy będą naliczane z uwzględnieniem karencji dwóch tygodni,
 - z tytułu odstąpienia od realizacji Zamówienia przez Zamawiającego z przyczyn zależnych od Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wartości Umowy netto,
 - z tytułu odstąpienia od realizacji Zamówienia przez Wykonawcę, z przyczyn zależnych od Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 10% wartości Umowy netto.
- Łączna suma kar umownych nie może przekroczyć kwoty 15% wartości Umowy handlowej netto.

§ 15. BHP I OCHRONA ŚRODOWISKA

- Wykonawca zapewnia, że posiada wszystkie wymagane pozwolenia i przestrzega wszystkich wymogów urzędów i instytucji publicznych w zakresie użytkowania i ochrony środowiska oraz BHP na wszystkich etapach realizacji Umowy, aż do momentu przekazania przedmiotu Umowy do Zamawiającego.
- Wykonawca będzie postępował zgodnie ze standardami postępowania Wykonawcy w zakresie Ochrony Środowiska i BHP.
- Zamawiający zobowiązuje się do przestrzegania zasad etycznych, które zostały określone w „Kodeksie postępowania w biznesie Chemar Rurociągi Sp. z o.o.” oraz procedurach wewnętrznych Chemar Rurociągi Sp. z o.o. tj.: „Przeciwdziałanie mobbingowi i dyskryminacji” oraz „Przeciwdziałanie korupcji”, dostępnych na stronie internetowej www.chemar-piping.pl w zakładce Odpowiedzialność Biznesu (CSR).

§ 16. WARUNKI PŁATNOŚCI

- Wykonawca oświadcza, że jest czynnym podatnikiem od podatku od towarów i usług zarejestrowanym pod numerem NIP: 959-15-00-229.
- Dokumentem rozliczeniowym jest faktura VAT wystawiona zgodnie z obowiązującymi przepisami Ustawy o VAT.
- Płatność będzie dokonana w terminie 30 dni od daty prawidłowo wystawionej faktury. Za dzień dokonania płatności przyjmuje się dzień obciążenia rachunku bankowego Wykonawcy.
- Płatności będą dokonywane w określonej walucie przelewem z rachunku Zamawiającego na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę w fakturze.
- Zamawiający upoważnia Wykonawcę do wystawienia faktury bez jego podpisu.
- W przypadku niedotrzymania terminu zapłaty przez Zamawiającego, Wykonawca ma prawo do odsetek ustawowych za każdy dzień opóźnienia w zapłacie, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

§ 17. CESJA

- Zamawiający nie jest uprawniony do dokonywania cesji jakichkolwiek wierzytelności wynikających z Umowy Handlowej bez otrzymania uprzedniej zgody Wykonawcy wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 18. KORESPONDENCJA

- Wszystkie dokumenty składane przez jedną ze Stron drugiej Stronie w sprawach dotyczących realizacji Umowy Handlowej winny być sporządzone na piśmie w języku polskim i skierowane do przedstawicieli Stron wskazanych w Umowie lub Zamówieniu lub w odrębnym piśmie.
- Dokumenty, o których mowa w punkcie 1, Strony mogą przesyłać sobie za pomocą faksu, poczty elektronicznej, listu poleconego lub doręczać osobiście za potwierdzeniem odbioru, z wyłączeniem odstąpienia od Umowy, którego ważność wymaga zachowania formy pisemnej.
- Strony zobowiązują się wzajemnie do zawiadamiania siebie o każdorazowej zmianie adresu oraz jakichkolwiek danych mających wpływ na realizację praw i obowiązków każdej ze Stron. W przypadku braku powiadomienia o zmianie adresu doręczenie pod adres i dane znane dotychczas, przesyłka nieodebrana jest uważana za dostarczoną z upływem 7 dnia kalendarzowego, licząc od dnia pierwszego awizowania przesyłki.

§ 19. POUFNOŚĆ

- W trakcie realizacji Umowy, a także po jej wykonaniu, Strony zobowiązane są do zachowania w tajemnicy, w tym nieujawniania i niewykorzystywania, wszystkich Informacji Poufnych, chyba że jedna ze Stron przekazująca informację ustaliła inaczej.
- Każda ze Stron ma obowiązek zachowania w tajemnicy postanowień Umowy oraz informacji poufnych przekazanych drugiej Stronie w jakiegokolwiek postaci: ustnie, na piśmie, na nośniku elektronicznym lub w innej formie.
- Strony odpowiadają za zachowanie w tajemnicy informacji poufnych przez swoich przedstawicieli, pracowników oraz osoby współpracujące.
- Ujawnienie tajemnicy przez jedną ze Stron jest dozwolone za zgodą drugiej Strony.
- Informacja nie jest poufna, jeżeli:
 - ma charakter publiczny lub jest informacją ogólnie dostępną,
 - była znana Stronie lub jej podmiotom zależnym przed jej przekazaniem przez drugą Stronę, przy czym źródłem wiedzy nie była druga Strona, a jeżeli źródłem wiedzy była ta Strona, to nie zastrzegła ona wcześniej obowiązku zachowania tej informacji w tajemnicy,
 - została otrzymana od osoby trzeciej, która ją otrzymała od drugiej Strony bez zaznaczenia, iż podlega ona ograniczeniu co do ujawniania lub korzystania.
- Informacje poufne podlegają ujawnieniu bez zgody drugiej Strony na żądanie sądu lub innych uprawnionych organów władzy publicznej wniesione zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zobowiązanie obu Stron do zachowania w tajemnicy informacji poufnych trwa przez cały okres wykonywania Umowy, a także po jego wykonaniu - przez 5 lat od zakończenia obowiązywania Umowy pomiędzy Stronami.

§ 20. SIŁA WYŻSZA

- Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy handlowej, o ile niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań jest spowodowane okolicznościami, na które Wykonawca nie miał wpływu, mimo zachowania należytej staranności (siła wyższa).
- Za siłę wyższą uważane będą w szczególności takie zdarzenia jak:
 - wojna, akt terrorystyczny, akt mobilizacji ogólnej lub miejscowej, zamieszki wewnętrzne, powstanie zbrojne, rebelia, rewolucja, przewrót wojskowy lub cywilny lub wojna domowa,
 - kłęski żywiołowe (np.: trzęsienie ziemi, powódź, pożar, lawina, uderzenie pioruna), tąpnięcia górnicze,
 - strajki, jeżeli będą to Strajki Generalne (w całym kraju) lub strajki całych gałęzi przemysłu z wyłączeniem strajków umiejscowionych jedynie w Zakładach Wykonawcy czy jego Podwykonawcy, lub też umiejscowionych tylko w Zakładach Zamawiającego,
 - promieniowanie radioaktywne lub skażenie przez radioaktywność, uderzeniowa fala powietrza spowodowana przelotem obiektów latających.

§ 13. WARRANTY

- The Contractor guarantees that the goods / services delivered under the Commercial Agreement will be in accordance with all its requirements and suitable for use in accordance with its intended purpose, and that they are free of any defects and faults.
- The warranty period for the delivered goods / services is 12 months from the commencement of the subject of the Agreement, but no longer than 18 months from the date of shipment, provided that the subject of the Agreement is used and stored properly and in a manner consistent with its intended use and technical properties.
- The contractor is not responsible for the natural wear and tear of the goods as a result of its proper use.

§ 14. CONTRACTUAL PENALTIES

- The Ordering Party has the right to charge contractual penalties for failure to meet the technical parameters of the goods and / or the deadlines for the performance of the Agreement, if the Parties so agree in the Commercial Agreement.
- The Ordering Party is entitled to a contractual penalty for each commenced week of delay.
- Unless the Parties have agreed otherwise, the following contractual penalties shall apply:
 - due to untimely performance of the subject of the Order by the Contractor in the amount of 0.2% of the net value of the Order for each week of delay, except for situations caused by force majeure in accordance with §20. The total limit of contractual penalties in this respect may not exceed 10% of the net value of the Agreement. Penalties for late deliveries will be charged with a two-week grace period,
 - for withdrawal from the Order by the Ordering Party for reasons attributable to the Contractor, the Contractor shall pay the Ordering Party a contractual penalty in the amount of 10% of the net value of the Agreement,
 - for withdrawing from the performance of the Order by the Contractor, for reasons attributable to the Ordering Party, the Ordering Party shall pay the Contractor a contractual penalty in the amount of 10% of the net value of the Agreement.
- The total amount of contractual penalties may not exceed 15% of the net value of the Commercial Agreement.

§ 15. OHS AND ENVIRONMENT PROTECTION

- The Contractor ensures that he has all the required permits and complies with all the requirements of offices and public institutions in the field of use, environmental protection and health and safety at all stages of the Agreement implementation, until the subject of the Agreement is transferred to the Ordering Party.
- The Contractor will act in accordance with the Contractor's standards of conduct in the field of Environmental Protection and Health and Safety.
- The Ordering Party undertakes to comply with the ethical principles set out in the „Code of Business Conduct of Chemar Rurociągi Sp. z o.o.” and internal procedures of Chemar Rurociągi Sp. z o.o., ie: „Mobbing and discrimination prevention” and „Corruption prevention”, available on the website www.chemar-piping.pl in the Corporate Social Responsibility (CSR) tab.

§ 16. TERMS OF PAYMENT

- The Contractor declares that he is an active taxpayer on tax on goods and services, registered under the VAT number: 959-15-00-229.
- The settlement document is a VAT invoice issued in accordance with the applicable provisions of the VAT Act.
- Payment will be made within 30 days from the date of the correctly issued invoice. The day of payment shall be the day when the Contractor's bank account is debited.
- Payments will be made in a specific currency by transfer from the Ordering Party's account to the bank account indicated by the Contractor in the invoice.
- The Ordering Party authorizes the Contractor to issue an invoice without his signature.
- If the Ordering Party fails to meet the payment deadline, the Contractor shall be entitled to statutory interest for each day of delay in payment, in accordance with applicable regulations.

§ 17. ASSIGNMENT

- The Ordering Party is not entitled to assign any receivables under the Commercial Agreement without the prior consent of the Contractor expressed in writing under pain of nullity.

§ 18. CORRESPONDENCE

- All documents submitted by one of the Parties to the other Party regarding the implementation of the Commercial Agreement should be made in writing in Polish and addressed to the representatives of the Parties indicated in the Agreement or the Order, or in a separate letter.
- The documents referred to in point 1 may be sent to each other by fax, e-mail, registered letter or delivered in person against confirmation of receipt, with the exception of withdrawal from the Agreement, the validity of which requires a written form.
- The Parties undertake to notify each other of any change of address and any data affecting the implementation of the rights and obligations of each of the Parties. In the absence of notification of a change of address, delivery to the address and data known so far, the unclaimed shipment is considered delivered after the 7th calendar day from the date of the first notification of the shipment.

§ 19. CONFIDENTIALITY

- During the execution of the Agreement, as well as after its completion, the Parties are obliged to keep secret, including not disclosing and not using, all Confidential Information, unless one of the Parties providing the information has agreed otherwise.
- Each Party is obliged to keep secret the provisions of the Agreement and confidential information provided to the other Party in any form: orally, in writing, on an electronic medium or in any other form.
- The parties are responsible for keeping confidential information confidential by their representatives, employees and cooperating persons.
- Disclosure of the secret by one of the Parties is allowed with the consent of the other Party
- Information is not confidential if:
 - is public or publicly available information,
 - was known to the Party or its subsidiaries prior to its transmission by the other Party, and the source of knowledge was not the other Party, and if the source of knowledge was that Party, it did not reserve the obligation to keep this information secret,
 - it has been received from a third party who has received it from the other Party, without indicating that it is subject to a restriction on disclosure or use.
- Confidential information shall be disclosed without the consent of the other Party at the request of the court or other authorized public authorities, brought in accordance with applicable regulations.
- The obligation of both Parties to keep confidential information confidential lasts for the entire period of execution of the Agreement, and also after its completion - for 5 years from the end of the Agreement between the Parties.

§ 20. FORCE MAJEURE

- The Contractor shall not be liable for non-performance or improper performance of obligations under the Commercial Agreement, as long as the non-performance or improper performance of obligations is caused by circumstances beyond the Contractor's control, despite due diligence (force majeure).
- Force majeure will include in particular such events as:
 - war, terrorist act, act of general or local mobilization, internal unrest, armed uprising, rebellion, revolution, military or civil coup or civil war,
 - natural disasters (e.g. earthquake, flood, fire, avalanche, lightning strike), mining tremors,
 - strikes, if they will be General Strikes (throughout the country) or strikes of entire industries, excluding strikes located only at the Contractor's or its Subcontractor's Plants, or located only at the Ordering Party's Plants,
 - radioactive or contamination by radioactivity, air shockwave caused by the passage of flying objects.

3. Wystąpienie powyższych zdarzeń zwalnia Wykonawcę z obowiązku dotrzymania zobowiązań w zawartej Umowie na czas trwania zakłócenia i w zakresie jego oddziaływania. Wykonawca zobowiązuje się poinformować Zamawiającego o zaistniałej sytuacji, w miarę możliwości niezwłocznie oraz zrobić wszystko co w jego mocy, aby wypełnić zobowiązania w oparciu o zasadę dobrej wiary, na tyle na ile pozwolą mu na to warunki zaistniałej sytuacji.

§ 21. KLAUZULA SALWATORYJNA

1. Jeżeli którekolwiek z postanowień Umowy lub OWH uznane zostanie za nieważne na mocy prawomocnego wyroku sądu lub decyzji innego uprawnionego organu władzy publicznej, pozostałe postanowienia Umowy lub OWH pozostają w mocy, o ile nieważnością nie są dotknięte postanowienia konieczne Zamówienia, wyznaczające jej minimalną treść.
2. Strony zobowiązują się w możliwie najkrótszym czasie zastąpić nieważne postanowienia Umowy innymi postanowieniami, które będą realizować ten sam lub możliwie zbliżony cel prawny i gospodarczy.
3. Postanowienia punktów 1 i 2 stosuje się również wówczas, gdy po skutecznym ulokowaniu Zamówienia wejdą w życie przepisy, na skutek których którekolwiek z postanowień Umowy stanie się nieważne.

§ 22. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

1. Administratorem danych osobowych podanych przez Zamawiającego i przetwarzanych w celu realizacji Umowy jest Chemar Rurociągi Sp. z o.o. z siedzibą w Kielcach przy ul. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce – szczegółowy pod adresem www.chemar-piping.pl w zakładce „RODO”.
2. Wykonawca przetwarza dane osobowe zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w tym zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE tzw. ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych osobowych (dalej: RODO).
3. Akceptując niniejsze OWH Zamawiający wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych przez Wykonawcę oraz podmioty działające na jego zlecenie w kraju i zagranicą, w związku z realizacją Umowy handlowej dot. dostawy towarów i wykonywanych usług oferowanych przez Wykonawcę.
4. Podawanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak niezbędne dla skutecznego zawarcia Umowy i jej wykonania.
5. Dane osobowe przetwarzane są przez Wykonawcę w następujących celach: a) w celu zawarcia i wykonania Umowy - na podstawie art. 6 ust. 1 lit b, c RODO; b) w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń – na podstawie art. 6 ust. 1 lit f RODO; c) w celu realizacji obowiązków prawnych - na podstawie art. 6 ust. 1 lit c RODO.
6. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego w rozumieniu RODO (poza terytorium Europejskiego Obszaru Gospodarczego).
7. Dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów, dla których zostały pozyskane, w tym przez okres właściwy dla przedawnienia roszczeń i czynów karalnych. Wykonawca jako administrator może przechowywać dane osobowe przez dłuższy okres niż wskazany wyłącznie, gdy będzie istniała inna podstawa przetwarzania danych osobowych określona w art. 6 ust. 1 RODO.
8. Osoba, której dotyczą dane osobowe administrowane przez Wykonawcę, posiada prawo żądania: dostępu do treści swoich danych – w granicach art. 15 RODO, ich sprostowania – w granicach art. 16 RODO, ich usunięcia – w granicach art. 17 RODO, ograniczenia przetwarzania - w granicach art. 18 RODO, przeniesienia danych – w granicach art. 20 RODO, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania Pana/Pani danych osobowych – w granicach art. 21 RODO.
9. Wykonawca nie będzie podejmował decyzji w odniesieniu do danych osobowych w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
10. Osobie, której dotyczą dane osobowe administrowane przez Wykonawcę, przysługują również prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy osoba ta uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO.

§ 23. ROZWIĄZYWANIE SPORÓW

1. Strony będą dążyły do rozstrzygnięcia sporów wynikających z Umowy lub mogących powstać w związku z jej interpretacją lub wykonaniem w ramach wzajemnych uzgodnień / negocjacji.
2. W razie powstania sporu każda ze Stron wyznaczy swego przedstawiciela, który będzie upoważniony do prowadzenia wzajemnych uzgodnień.
3. W przypadku braku możliwości osiągnięcia porozumienia, spory będą ostatecznie rozstrzygane przez Sąd właściwy według siedziby Wykonawcy.

§ 24. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszystkie dokumenty powołane w Ofercie / Umowie handlowej jako jej załączniki stanowią jej integralną część, niezależnie od tego kiedy zostały zaakceptowane przez Strony, jak również niezależnie od tego czy zostały fizycznie dołączone do każdego z egzemplarzy Ofertry / Umowy i są wiążące dla obu Stron.
2. W sprawach nieuregulowanych w niniejszych Ogólnych Warunkach Handlowych stanowiących załącznik do Ofertry lub Umowy handlowej mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego.

3. The occurrence of the above events releases the Contractor from the obligation to fulfill the obligations in the concluded Agreement for the duration of the disruption and in the scope of its impact. The Contractor undertakes to inform the Ordering Party about the situation, as soon as possible, and to do everything in his power to fulfill the obligations based on the principle of good faith, to the extent that the conditions of the situation allow it.

§ 21. SALVATION CLAUSE

1. If any of the provisions of the Agreement or the GTC are deemed invalid by a valid court judgment or a decision of another authorized public authority, the remaining provisions of the Agreement or the GTC shall remain in force, unless the necessary provisions of the Order specifying its minimum content are invalid.
2. The Parties undertake as soon as possible to replace the invalid provisions of the Agreement with other provisions which will pursue the same or possibly similar legal and economic purpose.
3. The provisions of points 1 and 2 shall also apply when, after the successful placement of the Order, provisions will come into force, as a result of which any of the provisions of the Agreement shall become invalid.

§ 22. PROTECTION OF PERSONAL DATA

1. The administrator of personal data provided by the Ordering Party and processed in order to perform the Agreement is Chemar Rurociągi Sp. z o.o. with headquarters in Kielce at ul. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce - details at www.chemar-piping.pl in the „GDPR” tab.
2. The Contractor shall process personal data in accordance with applicable laws, including (EU) 2016/679 of the Regulation European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons in relation to the processing of personal data and on the free flow of such data and repealing Directive 95/46/EC, the so-called General Data Protection Regulation (hereinafter: GDPR).
3. By accepting these GTC, the Ordering Party consents to the processing of its personal data by the Contractor and the entities acting on its behalf in the country and abroad in connection with the performance of the commercial contract for the supply of goods and services offered by the Contractor.
4. The provision of personal data is voluntary, but necessary for the effective conclusion and performance of the Agreement.
5. Personal data shall be processed by the Contractor for the following purposes: a) for the purpose of entering into and performing the Agreement - on the basis of Article 6 par. 1 (b), (c) of GDPR; b) for the purpose of establishing, asserting or defending claims - on the basis of Article 6 par. 1 (f) of GDPR; c) for the purpose of performing legal obligations - on the basis of Article 6 par. 1 (c) of GDPR.
6. Personal data will not be transferred to third countries in the sense of GDPR (outside the European Economic Area).
7. Personal data will be kept for the period of time necessary to fulfill the purposes for which they were collected, including the period of time appropriate to the statute of limitations for claims and criminal acts. The Contractor, as the controller, may keep personal data for a longer period than indicated only if there is another basis for the processing of personal data as specified in Article 6 par. (1) of GDPR.
8. A person affected by personal data managed by the Contractor has the right to request: access to the content of his/her data - within the limits of Article 15 of the GDPR, rectification - within the limits of Article 16 of the GDPR, erasure - within the limits of Article 17 of the GDPR, restriction of processing - within the limits of Article 18 of the GDPR, data portability - within the limits of Article 20 of the GDPR, objection to the processing of his/her personal data - within the limits of Article 21 of the GDPR.
9. The Contractor shall not make decisions concerning personal data by automated means pursuant to Article 22 of GDPR.
10. A person affected by personal data managed by the Contractor shall also have the right to lodge a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection if he/she considers that the processing of his/her personal data violates the provisions of the GDPR.

§ 23. RESOLUTION OF DISPUTES

1. The Parties will endeavor to settle any disputes arising from the Agreement or that may arise in connection with its interpretation or performance as part of mutual agreements / negotiations.
2. In the event of a dispute, each of the Parties shall appoint a representative who will be authorized to conduct mutual agreements.
3. If it is not possible to reach an agreement, the disputes will be finally settled by the court having jurisdiction over the seat of the Contractor.

§ 24. FINAL PROVISIONS

1. All documents referred to in the Offer / Trade Agreement as its annexes constitute its integral part, regardless of when they were accepted by the Parties, as well as regardless of whether they were physically attached to each of the copies of the Offer / Agreement and are binding on both Parties.
2. In matters not covered by these General Terms and Conditions constituting an appendix to the Offer or the Commercial Agreement, the provisions of the Civil Code and other generally applicable provisions of Polish law shall apply.

Rachunek bankowy Chemar Rurociągi Sp. z o.o.

Bank PKO BP SA Oddział I w Kielcach Numer konta [PL]: 35 1020 2629 0000 9802 0150 6997 Numer konta / IBAN [EUR]: PL 86 1020 2629 0000 9302 0150 7003 SWIFT: BPKOPLPW	Bank Millennium SA Numer konta [PL]: 78 1160 2202 0000 0002 4537 4771 Numer konta / IBAN [EUR]: PL 37 1160 2202 0000 0002 4537 5121 SWIFT: BIGBPLPW
---	--

Bank account Chemar Rurociągi Sp. z o.o.

Bank PKO BP SA Oddział I w Kielcach Account No. [PL]: 35 1020 2629 0000 9802 0150 6997 Account No. / IBAN [EUR]: PL 86 1020 2629 0000 9302 0150 7003 SWIFT: BPKOPLPW	Bank Millennium SA Account No. [PL]: 78 1160 2202 0000 0002 4537 4771 Account No. / IBAN [EUR]: PL 37 1160 2202 0000 0002 4537 5121 SWIFT: BIGBPLPW
---	--